

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□

□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□

□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□

UNIVERSITE MOULOUD MAMMERY DE TIZI-OUZOU

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES



جامعة مولود معمري - تيزي وزو

كلية الآداب واللغات

N° d'Ordre :

N° de série :

Mémoire en vue de l'obtention
Du diplôme de master II

DOMAINE : Langue et Culture Amazighes

FILIERE : Linguistique et Didactique

SPECIALITE : Linguistique et Didactique

Titre

Description morphologique et sémantique des noms des animaux de quatre villages kabyles : Ait hakem, Lkouafa, Tageumount El Djedid, et Matousa

Présenté par :
AMMOUR Lamia

Encadré par :
M. AOUDIA Arezki

Jury de soutenance :

Président : MERKITOU Khellidja, MAA, UMMTO

Encadreur : AOUDIA Arezki, MCA, UMMTO

Examineur : HOUACINE Mourad, MAA, UMMTO

Promotion : 2021/2022



Remerciement

Tout d'abord, je remercie le dieu le tout puissant de m'avoir donné la force et le courage pour réaliser ce mémoire.

Je remercie vivement mon promoteur, Mr
AOUDIA, arezki.

Je tiens aussi à remercier les membres de jury d'avoir accepté d'examiner mon travail.

Dédicace

Je dédie ce modeste travail à :

Ma famille :

**Mon père et ma mère qui m'ont encouragé
dans mes études**

Mes sœurs : Fazia,

Safia ses enfants : Mouhamed iyad, Rayane

Mes frères : Farid, Redwane

Mon oncle : Amar

**Aux étudiants et enseignants du département
de langue et culture amazighes.**

Introduction générale.....	5
Chapitre 1 : description morphologique.....	10
Chapitre 2 : description sémantique.....	34
Conclusion générale.....	46
Résumé en kabyle.....	48
Bibliographie.....	54
Annexe 1 corpus.....	58
Annexe 2 images avec les noms des animaux.....	68
Table de matière.....	73

Introduction

Générale

Les langues berbère forment une branche de la famille des chamito-sémitique dont le kabyle appartient.

Le kabyle est parlé dans plusieurs régions d'Algérie, spécifiquement et principalement en Kabylie.

Pour notre travail, nous avons collecté un corpus des noms d'animaux dans 4 villages de la Kabylie pour les étudier sur les plans morphologique et sémantique, afin de contribuer à la réalisation d'un atlas linguistique du lexique des animaux en kabyle.

Choix et objectifs

Dans la vie de tous les jours, quand on se déplace d'un village à l'autre, nous remarquons toujours qu'il y'a de différences au niveau des parlers.

C'est pour cette raison que nous avons décidé de faire un projet de fin d'étude sur ce thème, et pour atteindre des objectifs bien précis :

- La connaissance des noms des animaux.
- L'accomplissement d'une analyse, morphologique, et sémantique.
- Contribution à l'atlas linguistique du lexique des animaux avec un corpus collecté dans quelque village dans la Kabylie.

La problématique

Dans notre travail, nous avons collecté et constitué un corpus de 50 noms d'animaux, dans quatre villages déférent, et dans deux wilayas déférentes. Afin de faire une comparaison au niveau morphologique, et sémantique, nous devons répondre à ces questionnements :

Quelles sont les caractéristiques linguistiques morphologique, sémantique des noms des animaux ?

Les hypothèses

Pour mieux cerné notre analyse nous suggérons que :

- Le lexique des noms d'animaux se caractérise par une variation morphologique, et sémantique.
- Peut-être certains noms d'animaux renvoient à leurs formes.
- La situation géographique des quatre villages (Taguemount el Djedid, Ait Hakem, Matousa, Lekouafa) l'une des causes de la divergence au niveau du lexique.

Méthode de recherche

Pour la collecte du corpus nous avons suivez une méthode directive, dans la première étape nous avons choisi une liste des noms des animaux (50 noms), le travail est déroulé dans

4 villages déferents, où nous avons interrogé 10 informateurs de sexes différents et d'un âge différent, afin de recueillir le maximum d'informations sur les appellations.

Présentation des informateurs

Wilaya	Informateurs (nom et prénom)	Äge	Sexe	Village	Profession	Niveau linguistique
Tizi ousou	Haniche Mourad	26ans	Masculin	Ait Hakem (Frikat)	Etudiant	Bilingue
	Arbaoui Amar	60ans	Masculin	Ait Hakem (Frikat)	Agriculture	Monolingue
	Imranen Malika	55ans	Féminin	Taguemount el Djedid (ouadhia)	Femme au foyer	Monolingue
	Lansari Mouhend	67ans	Masculin	Taguemount el Djedid (Ouadhia)	Retraité	Bilingue
Boumerdas	Abidi Nacira	40ans	Féminin	Matousa (Ait khalfoon)	Femme au foyer	Monolingue
	Marmouchi Hamid	51ans	Masculin	Matousa (Ait khalfoon)	Agriculture	Monolingue
	Moukrani Aadia	57ans	Féminin	Lekouafa (Laazib)	Femme au foyer	Monolingue
	Arab Arezki	65ans	Masculin	Lekouafa (Laazib)	Retraité	Bilingue

Présentation du terrain:

1. Village Taguemount el Djedid commune des ouadhias

Les Ouadhias, en kabyle Iwađiyen est une commune de la wilaya de Tizi ousou en Algérie, située à 35km au Sud de la ville de Tizi Ouzou, Iwađiyen nom kabyle qui signifie les terres plates.

Taguemount el Djedid en kabyle Tagemunt Tamaynut, est un village de commune des Ouadhias, située au nord de la commune et au Nord-est de Cheurfa.

Les particularités phonétiques de ce village

Le parler kabyle de la région se caractérise par quelque particularité phonétique : le son « L » est réalisé de /Y/.

Exemple 1: « les œufs », timlalin devient/timyayin/ ou/timlayin /.

Exemple 2 : ifelfel/ifeyfey.

2. Village Ait Hakem commune de Frikat

Est une commune algérienne, de la wilaya de Tizi Ouzou, Daira de Draa el Mizan, s'étend sur 38,6°km, elle est située à l'Est de Draa El Mizan et au Sud de Tizi- Ouzou. Ait Hakem est un village situé au centre de Frikat entouré par les montagnes. Ce village est caractérisé par les musiciens folkloriques (iǧebalen).

3. Village Matousa commune de Chabet El Aneur

Chabet el Aneur ou Iyil azeggay en kabyle, est attaché administrativement à la Daira d'Isser qui fait partie de la wilaya de Boumerdes, qui est limitrophe avec la wilaya de Tizi-Ouzou. Le village de Matousa est située au Sud-Est de Boumerdes, est limité au Nord par la commune de Timzrit et Isser, au Sud par Lakhdaria et kadiria, à l'Est par Mekira et Tizi Ghenif, et à l'Ouest par Beni Amrane.

Les habitants de ce village parlent un dialecte « takhelfount » on les appelle donc « Beni khalfoun, Ait xelfun ».

4. Village Lekouafa commune d'Afir:

Afir en kabyle æfir, est une commune de Wilaya de Boumerdes, Lkouafa est un village dans la commune d'Afir, Daira de Dellys, est situé à 120 km à l'Est d'Alger. ¹

Répartition du travail

Notre travail est réparti comme suit :

Chapitre N°1: description morphologique.

Dans ce chapitre nous allons faire une analyse formelle des noms de corpus collecté qui portera sur les points suivant :

- Les marques obligatoires des noms.
- Les racines.
- La dérivation.
- La composition.

¹ Sit wikipedia

- Les emprunts.

Chapitre N°2 : description sémantique.

Dans ce chapitre nous allons faire une analyse sémantique, cette analyse est répartie sur deux points :

- Les significations des noms des animaux de notre corpus.
- Les relations sémantiques

Chapitre 1 :

Description

Morphologique

Dans ce chapitre nous allons faire une analyse morphologique des noms des animaux dans les quatre parlers (Lkouafa, Ait Hakem, Matousa, Tageumount el Dejjid), pour cela nous avons tenu d'analyse :

Le nom (les marques obligatoires du nom)

La racine

La dérivation

La composition

L'emprunt

Avant d'entamer l'analyse, nous allons définir les concepts qui sont indispensables à notre travail.

La morphologie :

Est la branche de la linguistique qui étudie les types et la forme des mots en interne ou en externe.

Elle étudie les variations du signifiant d'un signe selon les contextes où il apparaît.

« *La morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne c'est-à-dire des règles de combinaison entre les morphèmes racines pour constituer des « mots » et la description des formes diverses que permet ces mots selon les catégories de nombre et de genre....* »²

Le parler :

Est une forme de la linguistique utilisée dans un groupe social déterminé comme signe de l'appartenance ou de la volonté d'appartenir à ce groupe social.³

Le mot :

« Le mot est l'unité lexical, l'identité d'un mot est constituée de trois éléments : une forme, un sens et une catégorie grammaticale »⁴

Le nom :

« Le nom est un mot variable, il désigne une personne, un animal, ou une chose. Le nom varie en genre (féminin, masculin), en nombre (singulier, pluriel) et en état (libre, annexion) ».⁵

² DUBOIS j. et al, 1994, *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*, Ed La rousse, Paris, P. 326

³ Ibid, P. 345

⁴ LEHMANN. A, 2000, *La lexicographie*, Ed HER, Paris, P. 03

Le nom en berbère se présente généralement en commençant par l'une des trois voyelles plane qui connaît la langue berbère : a, u, i (les voyelles plane pour le nom masculin)

Ta, tu, ti (pour les noms féminin)

C'est la forme qui l'affiche lorsqu'il est hors syntagme et dans certains nombres de position ex :

Awtul- tawtult.

Les voyelles :

Le parler kabyle comporte trois voyelles essentielles :

[i] ; [u] ; [a].

Plus une voyelle neutre [ə] qui n'a pas de valeur phonologique.

Analyse morphologique :

1-Les modalités obligatoires du nom :

Le nom berbère est constitué des modalités obligatoires qui sont :

- **Le genre**
- **Le nombre**
- **L'état**

1-1-Le genre :

En berbère il existe deux genres : le masculin et le féminin.

I.1.1. Le nom masculin

La voyelle initiale (a, i, u) affichée par le nom berbère est l'une des caractéristique les plus importante.

En berbère la plupart des noms masculin commencent en général par une voyelle (a, u, i).

Le masculin des noms des animaux dans notre corpus : Dans notre corpus, nous avons recensé 33 noms qui commencent par la voyelle « a »

La voyelle (a) : Amcic, Aberhuc, Aǧrew, Aḥuli , Ajrew, Aqjun, Ajliε, Agenduz, Axerfi, Adandu, Amulab, Aydi, Azrem, Aḡerda, Agenin, Awtul, Afekrun, Aεawdiw, Aqelwac, Aqenfud, Amqerqer, Aferruj-aferruǧ, Afalku, Abellireǧ, Ajaḥmum, Abuḥeddad, Aεezzi, Ayaziḍ, Aqεεque, Ayyul n yid, Aruy, Aεarus, Aεetrus

⁵ NAIT ZERRAD.K, 2001, *Grammaire moderne du kabyle*, Ed KARTHALA, Paris, P. 31

La voyelle (i) : Dans notre corpus, nous avons recensé 08 noms qui commencent par la voyelle « I »

Ilef, Izimer, Iddu-iddew, Iyid, Izrem, Imqerqer, Itbir, Ibellireğ

La voyelle (u) : Dans notre corpus, nous avons recensé 01 nom qui commence par la voyelle « U » Uccen

❖ **Remarque :**

Il existe une longue liste de noms masculin qui n'affiche pas cette voyelle initiale, et qui commençant par une consonne.

Exemple de notre corpus : Dans notre corpus, nous avons recensé 11 noms de cette catégorie :

Saylal, Bururu , Țir n lil, Țikkuk, Babayayu, Zuxzux, Ccadi, Țawes, Čuču malaḥ, Sbee, Țtibib.

❖ **Remarque :**

Il existe des noms des animaux masculins qui n'ont pas de féminin. Qui sont en nombre de 03.

Inisi, Tikkuk, Țawes

I.1.2. Le nom féminin

En général, le féminin est obtenu sur la base du masculin auquel on ajoute deux « t », dont l'une est préfixée et l'autre suffixe. Les deux éléments sont désignés comme monème à signifiant discontinu, désignant le genre.⁶

En berbère le féminin est généralement marqué par morphème discontinue « t.....t ».

Exemples de mon corpus :

Masculin	féminin	Formation
Amcic	Tamcict	Ajout du monème discontinu « t.... t » au nom masculin
Ilef	Tileft	Ajout du monème

⁶ IMARAZEN. M, 2007, *Manuel de syntaxe berbère*, P.12

		discontin u « t... t » au nom masculin
Izimer	Tizmert	Ajout du monème discontinu « t... t » au nom masculin
Aqjun	Taqjunt	Ajout du monème discontinu « t... t » au nom masculin
Awtul	Tawtult	Ajout du monème discontinu « t... t » au nom masculin
Itbir	Titbirt	Ajout du monème discontinu « t... t » au nom masculin
Aqubaε	Taquaεt	Ajout du monème discontinu « t... t » au nom masculin
Adandu	Tadandut	Ajout du monème discontinu « t... t » au nom masculin
Agenduz	Tagenduzt	Ajout du monème discontinu « t... t » au nom masculin



Remarque

Il existe des noms des animaux féminin qui commençant par un « t » et terminant par une voyelle.

Exemples de notre corpus :

Tamedda

Tiberdedac

Tagerfa



Remarque

Il y'a des noms des animaux féminin qui se termine par l'emphatique « t », et pars fois commençant avec cette emphatique.

Exemples :

Tayaṭ

Tabayaṭ

Tubba

Comme il se trouve des noms féminins qui ont le « t » préfixée.

Exemples :

Tamedda, Tasiwant, Tiyirdemt, Tinejdemt, Tafunast

I.1.3. L'opposition du sexe

Exemples :

Masculin	Féminin
Agenduz	Tagenduzt
Uccen	Tuccent

L'opposition de taille : (augmentatif /diminutif)

Exemples :

Masculin	Féminin
Agerfiw	Tagerfa

L'opposition péjoratif/ mélioratif

Exemples :

Le nom	La péjoration ou la méllioration
Tafunast	Afunas

L'opposition hypéronyme/ hyponyme

Exemples :

Masculin	Féminin
Ifirellas	Tifirellest

I.2. Le nombre :

Il existe que deux nombre en berbère (le singulier et le pluriel)

Il existe trois types de pluriel :

- Le pluriel externe.
- Le pluriel interne.
- Le pluriel mixte.

De différents changements peuvent toucher le nom en passant de l'un vers l'autre : alternance de la voyelle initiale, alternance vocalique interne, suffixation, chute de « t » finale du féminin.

I.2.1. Le pluriel externe

Il se forme par l'ajout d'un suffixe, « en », « an » pour le masculin, et « in » pour le féminin, la voyelle initiale « a » devient « i ».

Exemples :

Le genre	Le singulier	Le pluriel	Changement
Masculin	Ilef	Ilefan	Suffixation de « an »
	Itbir	Itbiren	Suffixation de « en »
Féminin	Timieɣuft	Timieɣufin	Suffixation de « in »
Féminin	Tafunast	Tifunasin	Suffixation de « in » plus alternance vocalique « a » devient « i »

Changement de la voyelle initiale :

Exemples :

Azrem → izreman

Ajerw → ijrewen

Amqerqer → imqerqren

La suffixation de « wen (a)/ iwen » pour le masculin, et « win/iwin » pour le féminin :

Exemples :

Le genre	Le singulier	Le pluriel	Changement
Masculin	Izem	Izemawen	Suffixation de

			« wen »
Féminin	Tagerfa	Tigerfiwin	Suffixation de « win », plus une alternance vocalique « a » devient « i »

La suffixation de « an » pour le masculin et « tin » pour le féminin :

Le genre	Le singulier	Le pluriel	Changement
Masculin	Ilef	Ilefan	Suffixation de « an »
Féminin	Tileft	Tilfatin	Suffixation de « tin »

I.2.2. Pluriel interne

C'est un pluriel qui se base exclusivement sur les changements portés à l'intérieur du nom, et qui sont généralement vocalique (alternance vocalique intra-radical), peuvent être simple (un seul changement), double (deux modification ou plus).

Alternance vocalique simple

Exemple de notre corpus

Le singulier	Le pluriel	Changement
Awtul	Iwtal	Changement de la voyelle initiale « a » → « i » plus alternance vocalique « u » → « a »
Aqjun	Iqjan	Changement de la voyelle initiale « a » → « i », plus alternance vocalique « u » → « a »

Le passage du « a » à « u » ou le contraire

Le singulier	Le pluriel	Changement
--------------	------------	------------

Aεarus	Iεuras	U →a
Aferruj	Iferraj	U →a
Adandu	Idunda	a →u

Le passage du « e » qui n'a pas de valeur à « a »

singulier	Pluriel
Amumed	Imumad

I.2.3. Pluriel mixte

Ce type de pluriel se fait par la suffixation + l'alternance vocalique.

Exemples de notre corpus :

Le singulier	Le pluriel	Changement
Tasiwant	Tisiwanin	Alternance vocalique « a » → « i », plus la suffixation « in »
Tuccent	Tuccanin	« e » → « a » Suffixation « in »
Tayaṭ	Tiyetṭen	« a » → « i » Suffixation « en »

I.3. L'état

En berbère on distingue deux états différents :

L'état libre.

L'état d'annexion.

I.3.1. L'état libre

On dit d'un nom qu'il est à l'état libre quand il apparaît sous la forme qui prend habituellement lorsqu'il est hors syntagme⁷.

Exemples de notre corpus :

Amcic, aqjun, izem, izrem...

I.3.2. L'état d'annexion

⁷ IMARAZENE M., Op.Cit. P. 28

« Le nom est dit à l'état d'annexion marqué lorsqu'il subit des changements dans sa partie initiale des modifications dans sa voyelle initiale et/ ou préfixation d'une semi-voyelle »⁸

On dit un nom qu'il est à l'état d'annexion, lorsqu'il subit des changements et des modifications dans sa voyelle initiale, ou préfixation ou substitution d'une semi-voyelle.

Exemples de notre corpus :

Chute totale ou partielle de la voyelle initiale

Pour les noms féminins ils changent « ta » en « te » → chut partielle.

La voyelle « a,i » tombe → chut total.

Etat libre	Etat d'annexion	Changement
Timieɾuft	Tmieɾuft	Ti → T chut total de la voyelle initiale
Tafunast	Tfunast	Ta → t chut total de la voyelle initiale
Tagerfa	Tgerfa	Ta → t chut total de la voyelle initiale
Tawtult	Tewtult	Ta → te chut partielle de la voyelle initiale
Tiyirdemt	Tyirdemt	Ti → t chut totale de la voyelle initiale

Préfixation ou substitution d'une semi-voyelle :

Pour les noms masculins qui commencent par les voyelles « i, u », prennent du semi-voyelle « y » ou « w » devant elle.

Semi-voyelle « w »		Semi-voyelle « y »	
Etat libre	Etat d'annexion	Etat libre	Etat d'annexion
Uccen	wuccen	Ilef	Yilef
Aruy	Waruy	Iddu	Yiddu
Awtul	wewtul	Izrem	Yizrem
		Inisi	Yinisi

⁸ Ibidem, P. 26

	Iyid
	Yiyid

Alternance de la voyelle initiale

Changement de la voyelle initiale « a » devient « u », « i » devient « u ».

Etat liber	Etat d'annexion	Changement
Amqerqer	Umqerqer	A → u
Aearus	Uearus	A → u
Aqelwac	Uqelwac	A → u
Amulab	Umulab	A → u
Amcic	Umcic	A → u
Ayaziḍ	Uyaziḍ	A → u
Aqenfud	Uqenfud	A → u
Axerfi	Uxerfi	A → u
Adandu	Udandu	A → u
Aferruḡ	Uferruḡ	A → u
Ibellireḡ	Ubellireḡ	I → u



Remarque :

Il existe des noms des animaux qui ne subissent pas ce genre de cas, il s'agit du phénomène de syncrétisme, ne marquent pas l'état d'annexion dans les phrase.

Exemples : Saylal, Zuxzux, Bururu, Ṭikkuk

I.4. Classement de notre corpus selon la racine :

I.4.1. Définition de la racine :

« La racine en berbère n'est constituée que des consonnes. Une racine peut être monolittère, bilitère, trilitère ou quadrilatère, selon qu'elle est formée d'un, deux, trois ou quatre consonnes radicales ».⁹

I.4.2. Définition du schème :

« C'est la partie du mot complémentaire à la racine, il s'agit de l'ensemble des consonnes et des voyelles qui habillent les consonnes de la racine à fin de former des mots »

10

⁹ MAMMERI M., 1986, *Précis de grammaire berbère (kabyle)*, ED, Awal, Paris, P. 10

I.4.3. Les catégories de la racine

- Monolithère
- Bilitère
- Trilitère
- Quadrilatère

La racine à base monolithère

Dans ce cas la racine est composée d'une seule consonne.

La racine à base bilitère

Dans ce cas La racine est composée de deux consonnes.

La racine à base trilitère

Dans ce cas la racine est composée de trois consonnes.

La racine à base quadrilatère

Dans ce cas la racine est composée de quatre consonnes.

Le dégagement de la racine :

- Relever les marques du féminin
- Relever les affixes et les suffixes
- Supprimer toutes les voyelles

Les racines des noms de notre corpus :

Nom	Equivalent en français	Racine	Schème	Catégorie
Izimer	Mouton	ZMR	Ic1ic2c3	Trilitère
Izem	Lion	ZM	Ic1c2	Bilitère
Amcic	Chat	MC	Ac1c2ic3	Bilitère
Abaṛhuc	Chiot	BṚHC	Ac1ac3c4uc5	Quadrilatère
Tayaḍṭ	Chèvre	γṬ	C1ac2ac3	Bilitère
Tamatt	Vache	M	C1ac2aC3	Bilitère
llef	Sanglier	LF	Ic1c2	Bilitère

¹⁰ SALMINEN (A.N), 1997, *La lexicologie*, ED, Armand colin, masson, Paris, P. 17-18

Ajlie	Veau	JLε	Ac1c2ic3	Trilitère
Ahuli	Mouton	HL	Ac1uc2i	Bilitère
Adandu	Dinde	DND	Ac1ac2c3u	Trilitère
Ṭawes	Paon	ṬWS	C1ac2c3	Trilitère
Ccadi	Signe	CD	C1ac2i	Bilitère
Amqerqer	Grenouille	MQR	Ac1c2c3c4c5	Trilitère
Amulab	Lézard	MLB	Ac1uc2ac3	Trilitère
Iyid	Chevreau	γD	Ic1ic2	Bilitère
Aqjun	Chien	QJN	Ac1c2uc2	Trilitère
Afekrun	Tortue	FKR	Ac1c2c3uc4	Trilitère
Aεawdiw	Cheval	εWD	Ac1ac2c3ic4	Trilitère
Aqelwac	Bouc	QLWC	Ac1c2c3ac4	Quadrilatère
Uccen	Loup	CN	Uc1c2	Bilitère
Izirdi	Mangouste	ZRD	Ic1ic2c3i	Trilitère
Aruy	Porc- épic	RY	Ac1uc2	Bilitère
Aεarus	Escargot	εRS	Ac1ac2uc3	Trilitère
Afalku	Aigle	FLK	Ac1ac2c3u	Trilitère
Aydi	Chien	YD	Ac1c2i	Bilitère
Amumed	Rat souris	MD	Ac1uc2c3	Bilitère
Tiberdedac/ Tinerdedac	Têtard	DRC	C1ic2c3c4c5ac6	Trilitère
Tinjedemt lḥid	Gecko	NJDM	C1Ic2c3c4c5c6	Quadrilatère
Babayayu	Perroquet	BγY	c1ac2ac3ac4u	Trilitère
Tagerfa	Corbeau	GRF	C1ac2c3c4a	Trilitère
Timieruft	Hulotte chouette	MeRF	C1ic2ic3c4uc5c6	Quadrilatère
Itbir/ titbirt	pigeon	TBR	Ic1c2ic3	Trilitère
Bururu	Hibou	BR	C1uc2uc3u	Bilitère
Ṭikkuk	Coucou	ṬK	C1iC2uc3	Bilitère
Tifirellas	Hirondelles	FRLS	C1ic2ic3C4ac5	Trilitère
Tasiwant	Buse	SWN	C1ac2ic3ac4c5	Trilitère

Tamedda	Buse	MD	C1ac2C3a	Bilitère
Aferruj/ aferruġ	Petit de la perdrix	FRJ	Ac1C2uc3	Trilitère
Abellireġ	Cigogne	BLRĠ	Ac1C2ic3c4	Quadrilatère
Ajaħmum	Merle noire	JĦM	Ac1ac2c3uc4	Trilitère
Abuħeddad	Mésange bleu	ĦD	Ac1uc2C3ac4	Bilitère
εezzi /aεezzi	Rouge gorge	εZ	Ac1C2i	Bilitère
Afrux acebħan	Bubulcus ibis	FŘX/ CBĦ	Ac1c2uc3	Trilitère
Čuču malah	Héron garde-boeufs	Č/ MLĦ	C1uc2 c1ac2ac3	Monolitère/ Trilitère
Ikerri	Mouton	KR	Ic1C2i	Bilitère
Awtul	Lapin	WTL	Ac1c2uc3	Trilitère
Ayerda	Souris	γRD	Ac1c2c3a	Trilitère
Tafunast	Vache	FNS	C1ac2uc3ac4c5	Trilitère
Iddew/ Iddu	Signe	DW	IC1c2/ IC1u	Bilitère
Zux zux	Paon	ZX	C1uc2 c3uc4	Bilitère
Axerfi	Mouton	XRF	Ac1c2c3i	Trilitère
Saylal	Chauve-souris	YL	C1ac2c3ac4	Bilitère
Ayyuy n yid	Chauve-souris	γYL/ D	Ac1c2uc3 c4 c5ic6	Trilitère/ Monolitère
Ibaz	Aigle	BZ	C1c2ac3	Bilitère
Ayaziđ	Coq	YZ	Ac1ac2ic3	Bilitère
Tiyirdemt n Iħiđ	Gecko	γRDM	C1ic2ic3c4c5c6	Quadrilatère
Agenduz	Veau	GNDZ	Ac1c2c3uc4	Quadrilatère
Taqubaet	hulotte chouette	QBε	C1ac2uc3ac4c5	Trilitère
Acibib/ ttibib	Huppe	B	Ac1ic2ic3	Monolitère
Tazarmumuct	Gecko	ZRM	C1ac2ac3c4uc5uc6c7	Trilitère
Ajerw	Chiot	JRW	Ac1c2c3	Trilitère
Izrem	Serpent	ZRM	Ic1c2c3	Trilitère
Amqerqer	Crapaud	QR/ Bε	Ac1c2c3c4c5	Bilitère

abaeli				
Aqenfad	hérisson	QNFD	Ac1c2c3uc4	Quadrilatère
Țubba/ Țumebba	Rat	ȚB	C1uC2a / C1uc2C3a	Bilitère

I.5. Les procédés de création lexicale

Il existe deux procédés de création lexicale en berbère (kabyle) :

La dérivation et la composition.

Dans ce qui suit nous abordons dans le détail ces deux procédés tout en donnant leurs définitions.

I.5.1. La dérivation :

C'est l'une des façons de formation de mot à partir d'une base d'affixation, il suffit de prendre un mot de base et d'ajoutant un suffixe ou un préfixe, au les deux.

*« La dérivation est un processus morphologique défini en synchronie dans le système et concerne la formation des mots ; il consiste dans la création de nouvelles unités lexicales pour l'adjonction à une base d'un affixe »*¹¹

La dérivation est le procédé qui consiste à former les mots en assemblant un mot et un ou plusieurs affixes.

I.5.1.1. Dérivation d'orientation (grammaticale) :

*« Ce type de dérivation est plus productif dans la langue berbère, cette dérivation peut se faire à partir d'un verbe ou à partir d'un nom »*¹²

C'est la dérivation sur une base nominale à partir d'un nom, ou la dérivation sur une base verbale à partir d'un verbe.

Les noms dérivés dans notre corpus :

Nom+ adjectif :

Ibellireg azebhan

¹¹ GARDES T.J.1990, *Phonologie, morphologie, lexicologie*, Ed, ARMAND colin, Paris, P. 82

¹² CHAKER S., 199, *Manuel de linguistique berbère, T1*, P. 135

Afrux acebħan

Aεawdiw aṭuṭaħ

I.5.1.2. Dérivation de manière où expressive:

I.5.1.2.1. Dérivation par préfixation « abu » :

Abuħeddad

Dérivation grammaticale, par affixation de « bu » :

Bu :morphéme

ħeddad : lexéme

Abuğeylelu

I.5.1.2.2. Dérivation par redoublement :

Zux zux

Čuču malaħ

Bururu

Amcic

Ajaħmum

Babayayu

Tazrmumuct

Imqerqer

Ṭikkuk

Amumed

Ttibib

Tibrededac

Aqeεque

La composition est largement attestée en kabyle, consiste à combiner deux lexèmes ou plus pour former une nouvelle unité qui a un sens nouveau.

I.5.2. La composition :

Selon M.A.HADDADOU « *On peut distinguer deux types de composés : les composés par simple juxtaposition d'unités proprement dits et les composés par lexicalisation de syntagmes ou composés syntactique* ». ¹³

¹³ HADDADOU M.A., 2000, *Le guide de la culture berbère*, P. 249.

La composition est un procédé syntaxique de formation du lexique, elle consiste l'assemblage des unités lexicales, dans le respect des règles syntaxique pour la formation de nouvelles unités avec des signifiés nouveaux qui peut être prédits ou non partir des lexèmes de base.

La composition désigne l'assemblage de deux ou plusieurs unités lexicales qui formé une nouvelle unité sémantique.

La composition :

I.5.2.1. La Composition de nom+ un nom :

Exemple1 :

čuču malaḥ

Čuču qui désigne un oiseau

Malaḥ qui désigne elmilaḥ en arabe

Exemple2 :

Tazarmumuct

Azrem qui désigne un serpent

Mumuc qui désigne un nom d'un petit enfant

I.5.2.3. La composition par assimilation de deux éléments:

Nom + nom :

Exemple1

Tiyirdemt n lḥiḍ : c'est nom composé de deux noms :

Tiyirdemt qui désigne un scorpion.

lḥiḍ qui désigne un mur.

Exemple2 :

Tinejdemt n lḥiḍ : c'est un nom composé de deux noms :

Tinejdemt qui désigne un scorpion.

Lḥiḍ qui désigne le mur.

Exemple3 :

aḡyuy n yiḍ : c'un nom composé de deux noms :

aḡyuy qui désigne l'âne.

Yiḍ : qui désigne la nuit.

Exemple4 :

tir n lil est nom composé de deux noms :

tir qui désigne un oiseau

lil qui désigne la nuit

Nom+ adjectif :

Exemple1 :

Aεawdiw aṭuṭaḥ (poulain) :

Aεawdiw qui désigne le cheval.

Aṭuṭaḥ c'un adjectif qui désigne le petit.

Exemple 2 :

Afrux acebḥan

Afrux qui désigne un oiseau.

Aebḥan qui désigne la couleur blanc.

Eexemple3 :

Ibellireğ acebhan

Ibellireğ qui désigne une cigogne.

Acebḥan qui désigne la couleur blanc.

Exemple4 :

Amqerqer abaeeli

Amqerqer qui désigne un crapaud.

Le kabyle a intégré dans son système linguistique plusieurs mots étrangers parmi lesquels on trouve les mots français, arabe, latin....

I.6. L'emprunt :

*« L'emprunt est le phénomène sociolinguistique le plus important dans toute les contacts de langues (v bilinguisme), c'est à-dire d'une manière général toutes les fois qui' il existe un individu apte à se servir totalement ou partiellement de deux parles différent. Il est nécessairement lié au prestige dont jouit une langue ou le peuple qui la parle (amélioration), ou bien au mépris dans lequel on tient l'un ou l'autre (péjoration) ».*¹⁴

Dans notre corpus nous avons recensé quelques emprunts qui sont :

I.6.1. L'emprunt à l'arabe

Selon M.A HADDADOU : *« L'emprunt est particulièrement important dans les domaines de la vie morale et intellectuel, en les poids de la civilisation arabo-musulmane est*

¹⁴ DUBOIS J., Op.Cit, PP. 177-178

déterminants. Mais il atteint aussi les vocabulaires de bases qui réfèrent généralement à des notions locales (végétaux, objets, milieux naturels.) »¹⁵

Exemples :

L'emprunt en arabe	L'équivalent en français
Ajrew	Choit
Ağrew	Choit
Ilef	Sanglier
Ajlie	Veau
Axerfi	Mouton
Aħuli	Mouton
Ṭṭawes	Paon
Ccadi	Singe
Ajħic	Poulain
Aæterus	Bouc
Agenin	Lapin
Aqenfud	Hérisson
Babayayu	Perroquet
Ṭir n lil	Chauve- souris
Lhudhud	Huppe
Sbee	Lion
Aħluf	Couchon

❖ Remarque :

D'après ce tableau nous avons conclu que l'emprunt à arabe prend une place important dans notre corpus, surtout dans le village Lkouafa commune d' Afir, Daira de Boumerdas.

I.6.2. L'emprunt au français :

Selon M.A Haddadou: « les emprunts français en kabyle sont quantitativement moins importants que les emprunts arabes. Mais le kabyle est sans doute le parler berbère qui a le

¹⁵ HADDADOU M.A., 1985, *Structures lexicales et signification en berbère (kabyle)*, P. 214

plus intégré de mot français, en raison du caractère profond de la colonisation française ainsi que de l'ancienneté et de l'importance kabyle en France ». ¹⁶

Exemples :

L'emprunt au français	L'équivalent en français
Adandu	Dinde

❖ **Remarque :**

D'après ce tableau, l'emprunt à la langue française est moins important, et moins attesté comparativement à l'arabe.

I.6.3. L'emprunte au latin :

Les emprunts au latin ne sont pas nombreux dans notre corpus.

Exemple :

L'emprunt au latin	L'équivalent en latin
Afalku	Falco

I.6.4. Les causes de l'emprunt :

- L'influence des médias (télévision, radio...)
- La religion (coran)
- Les échanges commerciaux
- Le contact avec des autres langues
- Les relations sociales
- Les guerres et la colonisation
- L'appartenance de la langue arabe et la langue amazighe à une même famille linguistique (chamito-sémitique)

Conclusion

Dans cette analyse nous avons constaté que les noms des animaux obéissent à certaines règles morphologiques, le nom est soumis aux règles du (genre, nombre, et l'état), il y'a des différents changements peu touché le nom quand on passe du singulier au pluriel, et nous avons dégagé les racines des noms des animaux collecté, nous avons constaté aussi que les

¹⁶ Ibid, P. 228

noms des animaux à plusieurs mots étrangers parmi lesquels on trouve les mots français, arabe, latin.

Chapitre 2 :
Description
Sémantique

Introduction

Dans ce chapitre, nous allons faire une analyse sémantique du lexique des noms des animaux collectés, l'objectif est de voir des ressemblances ou les différences qui existent au niveau du sens entre les différents parlers étudiés.

Avant d'entamer l'analyse, il est indispensable de définir les notions de base.

La sémantique :

« La sémantique est traditionnellement définie depuis « Bréal » comme « la science ou la théorie de la signification, il sera toujours prudent d'ajouter : des significations linguistique seulement »¹⁷

C'est une branche de la linguistique qui étudie les sens.

Le lexique, la lexicographie, la lexicologie :

Un signe qui associe un signifiant (sa), et un signifié (sé), une expression et un contenu. L'ensemble des signifiés d'une langue constitue « le lexique » de cette langue ; il est l'objet de la lexicographie technique de la description des dictionnaires, et de la lexicologie étude scientifique du vocabulaire.

Le lexique :

Ensemble des unités significative formant la langue d'une communauté et considéré comme l'un des éléments constituant le code de cette langue.

II. L'analyse sémantique

II.1. Les significations des quelques noms des animaux de notre corpus

Dans notre travail on trouve quelques significations des noms des animaux selon les informateurs qui nous avons interrogé.

Y'a quelques noms des animaux que les humains utilisent pour ressembler les gens et se moquer d'eux

BLRĠ : Ibellireġ- la cigogne :

La cigogne est un oiseau blanc avec des lignes noires, c'est un oiseau amoureux de l'eau qui vit dans la nature, il se nourrit tous le temps avec troupeaux des moutons et ce qui le distingue des autres oiseaux a ses longues pattes.

Nous le ressemblons souvent à l'homme aux cigognes la longueur de ses pattes.

BR : Bururu- Hibou :

¹⁷ MOUNIN G. 1975, *la sémantique*, Ed seghrs, Paris, P. 431

Est un petit oiseau sauvage qui vit dans des arbres hauts et sa couleur est embelli, qui se nourrit de divers insectes, en particulier la nuit, il se caractérise par de forte cris, ou l'homme le considère comme un mauvais présage, et porte malheur.

Nous trouvons donc des gens qui appellent une personne hibou parce qu'il apporte toujours de mauvaises nouvelles.

ByY : Babayayu- le perroquet :

Est un bel oiseau caractérisé par des couleurs merveilleuses qui vit dans la nature ou avec l'homme, et est connu pour répéter les mots qu'il entend.

Nous trouvons que certaines personnes s'appellent perroquet parce que la personne est rapide à révéler des secrets.

CN : Uccen- le loup :

Le loup est un animal sauvage caractérisé par le courage, l'intelligence et la fraude.

C'est pourquoi nous trouvons des personnes dans notre société actuelle qui ressemblent les humains au loup pour nuire à son intelligence et bien utiliser son esprit dans des situations critiques.

DRC : Tiberdedac –têtard :

Est un animal sauvage qui commence sa vie dans l'eau de boue, il se nourrit de sauterelles et de vers, quand il grandit il se devient une grenouille, et nous trouvons ceux qui appellent les gens têtard parce qu'elle petite, mince et rapide.

FKR : Afekrun- la tortue :

La tortue est un animal qui peut vivre dans la nature et vit également à la maison et se caractérise par sa marche lente.

Nous disons souvent à quelqu'un qu'il ressemble à une tortue parce qu'elle est très lente.

FNS : Tafunast- la vache :

La vache est un animal de compagnie qui se nourrit d'herbe, elle vit avec les humains en raison du besoin humains de son lait et de son commerce.

Nous ressemblons souvent certaines personnes à la vache en raison de leur excès de poids et leur graisse.

FRJ : Aferruj- le petit de la perdrix :

Est un très bel oiseau qui vit dans la nature sauvage, et il y a ceux il chasse pour élever et profiter de sa délicieuse viande.

Nous disons souvent à quelqu'un que êtes petit perdrix c'est dû à la beauté de la personne.

JHM :Ajaḥmum- merle noir :

C'est oiseau sauvage noir qui qui nourrit de vers caractérisée par son bec jaune, nous trouvons donc des gens qui se ressemblent à cet oiseau à quelqu'un d'autre pour noircir sa peau.

ṬWS : Ṭṭawes zux zux- le paon :

Est un grand oiseau de beauté connu pour la beauté de ses plumes que l'homme élève à la maison, c'est un oiseau qui se vante souvent de lui-même.

Nous trouvons donc que beaucoup de gens appellent quelqu'un paon parce que la personne est très arrogante et se vante beaucoup.

GRF : Tagerfa- le corbeau :

Est un grand oiseau noir qui se nourrit souvent de charogne qui vit dans la nature, il connaît sa voix ennuyeuse racontée par les légendes anciennes qu'il appelle la pluie.

Nous l'appelons femme à la peau noire au nom du corbeau.

HL : Aḥuli- axerfi XRF – le mouton :

Est un animal mignon qu'une personne élève à la maison, et qui se nourrit de l'herbe, nous trouvons dans la couleur du noir ou du blanc caractérisé par sa grand peur de quoi que ce soit autour de lui.

Nous appelons souvent quelqu'un un mouton parce que la personne est très peur.

LF : Ilef- le couchoun :

Est un gros animal laid qui vit dans la nature, caractérise par ses longs crocs pointus, c'est un animal barbare qui détruit les fermes, sabote les récoltes et mange des olives.

Nous trouvons dans notre société quelqu'un qui dit à l'autre que té un couchoun parce que la personne est forte ou bien n'utilise pas beaucoup son esprit.

MD : Amumed- rat souris :

Est un petit animal sauvage, le petit de la souris, vit dans des endroits sales, et nous trouvons que certains personnes appellent d'autres sous le nom de rat souris parce que la personne est petit.

QJN :Aqjun- le chien :

Est un animal de compagnie élevé par un homme à la maison afin de garder et de contribuer au pâturage des moutons, il se trouve des chiens errants vivant dans la nature sauvage.

C'est un animal caractérisé par le courage et la brutalité, en particulier les chiens de la police.

Nous trouvent quelqu'un qui dit à l'autre que vous êtes un chien parce que la personne ne se respecte pas ni lui-même ni quelqu'un d'autre.

Ṭk :Ṭikkuk-le coucou :

Est un petit oiseau dont le nom vient de sa voix, il vient au printemps pour déranger et piquer les buffles.

Son nom est attribué à de nombreuses personnes parce qu'elles ne sont pas patientes.

ṬR/L :Tir n lil- saylal la chauve-souris :

Est un petit oiseau noir qui ne bouge que la nuit pour attraper de petits insectes.

Nous trouvons donc certaines personnes appellent quelqu'un une chauve-souris parce que la personne es il reste debout tard et n'entre pas à la maison tôt.

YZD : Ayaziḍ-le coq :

Est un animal de compagnie qui vit avec l'humain dans la pépinière, nous la trouvons de couleur noire et rouge, caractérisée par se réveiller tôt et commencer à crier.

Nous trouvons quelqu'un qui dit à l'autre que vous êtes coq parce que la personne dort tôt et se réveille tôt.

ZM : Izem- le lion :

Est un prédateur qui se nourrit de viande, qui vit dans la nature sauvage.

C'est un animal fort avec prestige et est appelé le roi de la forêt.

Nous trouvons que certaines personne appellent d'autres sou nom de lion parce que la personne à de la force et du prestige.

ZRD : Izirdi- la mangoste :

Un est animal sauvage qui vit dans des terriers qu'il creuse lui-même, et est un animal désagréable qui vole généralement des poulets à la pépinière ce qui le rend indésirable.

Nous le donnons comme un exemple à une personne ayant une odeur désagréable.

ZRM :Izrem-serpent :

Est un animal rampant qui vit dans la nature, de différents couleurs et tailles, c'est prédateurs qui se nourrit beaucoup de petits animaux.

Nous le donnons comme un exemple à l'homme trompeur et traître.

yRD : Ayerda- la souris :

Est un petit animal très indésirable qui vit beaucoup dans des endroits pleins de saleté et d'eau stagnante.

Nous le donne comme un exemple à un homme salé et non propre.

yṯ : Tayaṯ-la chèvre :

Est un animal de compagnie qui vit avec l'homme dans l'écurie et se nourrit d'herbe et feuilles, nous la trouvons dans une couleur noir, brune ou blanche qu'une personne élève pour bénéficier de son lait de sa viande et l'échanger.

Il est connu pour grimper aux arbres pour manger des feuilles, nous trouvons donc ceux qui appellent une femme chèvre parce qu'elle aime grimper aux arbres.

εWD : Aεawdiw- le cheval :

Est un animal mignon qui vit avec l'homme dans l'écurie ; nous le trouvons dans une couleur blanc ou marrant qui se nourrit d'herbe, très similaire à l'âne.

Nous trouvons ceux qui appellent les gens parce que la personne est forte et rapide.

Č/ MLḤ : Čuču malaḥ- Héron garde-bœufs :

C'est un oiseau blanc qui a un bec jaune caractérisé pas ses longs pattes, c'est un oiseau qui vit ou se trouve l'eau et suit les buffles qui labourent.

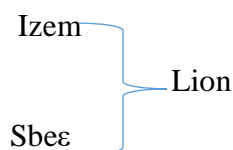
II.2. Relation d'équivalence et d'opposition

II.2.1. La synonymie :

« La synonymie est la relation d'équivalence sémantique entre deux au plusieurs unités lexicales dont la forme diffère de synonyme ont un même signifiés et des signifiants différents ». ¹⁸

Relation d'équivalence sémantique avec deux ou plusieurs unités lexicales, dont les formes différentes avec une même signification.

Exemples de notre corpus :



¹⁸GERMAN.C et le BLANC.R, *Introduction à la linguistique générale : la sémantique*, ED LES PRESSES DE L'UNIVERSITE Montréal Canada, 1982. P.46

Tamatt }
Tafunas } Vache

Ilef }
Aħluf } Couchoun

Timieruft }
Taqubaet } Chouette

Ṭir n lil }
Saylal }
ayyul n yid } Chauve-souris

Ccadi }
Iddew } Singe

Ayaziḍ }
Aqeeque } Coq

Abarhuc }
Ajrew } Choit

Aqlewac }
Aetrus } Bouc

Aearus }
}

Escargot

Abuğeylelu

Aqjun }
Aydi } Chien

Ṭṭawes }
Zux zux } Paon

Ajlie }
Agenduz } Veau

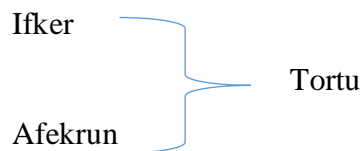
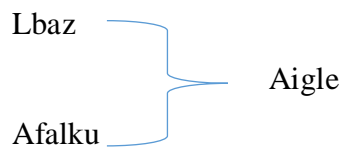
Izimer }
Aḥuli }
Axerfi } Mouton

Tayaḍṭ }
Tabayaṭ } Chèvre

Tamedda }
Tasiwant } Buse

Tinejdemt n lḥiḍ }
Tiyirdemt n lḥiḍ }
Tazemumuct } Gecko

Awtul }
Agenin } Lapin



II.2.2. Homonymie :

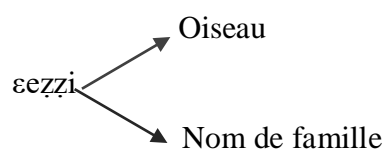
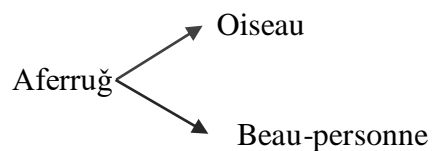
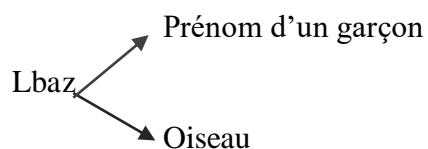
L'homonymie est l'opposé de la synonymie ; c'est lorsque la signification n'ont rien commun, se prononcent ou s'écrivent de la même façon mais possèdent de sens différent.

« L'homonymie est l'identité phonique (homographique) ou l'identité graphique (homographique) de deux morphème qui n'ont pas, par ailleurs, le même sens » ¹⁹

Le changement de sens :

Le changement de sens est procédé qui consiste à désigne le passage du sens d'un mot, du premier sens au deuxième sens.

Notre corpus présente quelque cas d'homonymie :



¹⁹ MONIN G., 1975, *la sémantique*, Ed seghrs, Paris, P. 9

II.2.3. Antonymie :

« Sont des unités dont le sens sont opposés. Cette notion de « contraire » se définit en général pour rapport à des termes voisins, ceux de complémentaire (mâle et femelle), et de réciproque (vendre vs acheter »²⁰

Les antonymies sont des mots de sens contraire.

Notre corpus présente deux cas antonymique :

Exemple1 :

Aqelwac → Tayat

Exemple2 :

Timieruft → Bururu

Conclusion

Dans ce chapitre nous avons fait une analyse sémantique qui à porte sur le sens, pour les noms des animaux collecté, nous avons constaté que les noms des animaux entretiennent entre eux des relations sémantique qui présente des relations d'équivalence et d'opposition (la synonymie et antonymie), et l'homonymie nous remarquons que l'antonymie et moins fréquenté par rapporte à la synonymie et l'homonymie.

²⁰ DUBOIS J., 1994, Op, cit, P. 40

Conclusion Générale

Notre travail est porté sur l'analyse linguistique morphologique, et sémantique du lexique des noms des animaux dans quatre villages de la Kabylie (Lkouafa, Ait Hakem, Matousa, Tageumount el Djedid).

Dans l'analyse morphologique nous avons travaillé sur les marques obligatoires des noms (genre, nombre, l'état) ou nous avons constaté que les noms des animaux présentent toutes les formes des modalités obligatoires du nom berbère :

-Qu'il y'a des cas où les noms masculins de quelques animaux commençant par une consonne pas une voyelle, et il y'a aussi des noms féminins caractérisés par un « t » initial et terminant avec une voyelle ou une consonne : Saylel, Bururu

-Nom féminin caractérisé par un « t » initial et terminant avec une voyelle ou une consonne : Tamedda

-Certains noms des animaux ne marquant pas l'état d'annexion dans les phrases il s'agit de phénomènes de syncrétisme : Tikuk, Bururu

-Nous avons constaté aussi qu'il y'a des différents changements peu touchés le nom quand on passe du singulier au pluriel : Le passage de « a » à « u » ou le contraire « Aearus → ieuras », La suffixation de « wen (a)/ iwen » pour le masculin et « win/iwin » pour le féminin : Izem → izemawen, Tagerfa → tigerfiwin

-Nous avons trouvé trois types de noms :

- Les noms simples : Ayaziɖ, Izem...
- Les noms composés (la composition) : Tir n lil, Tinejdemt n lhid
- Les noms dérivés (la dérivation) : Dérivation par préfixation « abu » Abuɛeddad

-Concernant l'emprunt, nous avons trouvé un nombre très important des noms des animaux empruntés parmi eux : L'emprunt à l'arabe « Ahɛluf », « Axerfi ». L'emprunt au français : Adandu → dinde et enfin l'emprunt au latin : Afalku → falco

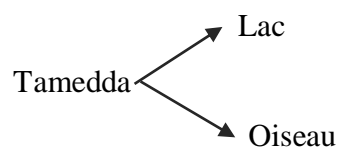
Dans le deuxième chapitre, nous avons procédé à l'analyse sémantique qui porte sur les significations de la terminologie des noms des animaux.

Aussi les relations d'équivalence et d'opposition (homonymie, synonymie, antonymie) nous remarquons que la synonymie est plus attestée que l'homonymie et l'antonymie).

Synonymie :

Tamatt }
Tafunast } Vache

L'homonymie:



L'antonymie :

Timieruft → bururu

Résumé en kabyle

Tutlayt n tmaziyt tesa aṭas n tantaliyin gar-asant : tamzabit, tacawit, taqbaylit...

Di tmurt n leqbayel ttutlayen s taqbaylit, taqbaylit tebda ttimeslayin kul tamnaḍt s tmeslayt-is, yef waya llan aṭasn wawalen yemgaraden seg temnaḍt yer tayed.

Amahil-ney yebna yef unadi n yismawen n yiyarsiwen deg ukkuḥ n tuddar (Lkeuwafa, At Hakem, Matusa, Tagmunt el Jedid), i wakken ad Nxedmey tasleḍt i wamud id-ngmery seg temnaḍin-agi.

Amahil-ney yebna yef sin n yeḥricen :

Aḥric amezwaru d aḥric n tesnalya nexdem tasleḍt tasnalyant n yismawen n yiyarsiwen i d-njemaε seg ker n temnaḍin n lwilya n tizi wezzu, akked bumerdas nena-d deg-s d acu i ttesnalya :

D tusna n talyiwin n wawalen.

-Isem deg tmaziyt yesea snat n tewsat in amaly unti.

-Nufa-d kera n yismawen imalayan ibeddun s tyara « a », « i », « u »

Amedya seg wammud ney :

Amalay → amciε, aqjun, ilef, uccen.

Wid ibeddun s tergalin :

Lbaz, εezzi

Unti wid ibeddun s « t », ikeffun s « t » :

Tamciε, tileft

wid ibeddun « t » keffun s tergal :

Tamedda

-Ismawen iḥerfiyen ttemgaraden deg talya mi ara yili ubeddel deg tewsit (amalay, unti).

Amedya :

Amciε → tamciε : timerna n « t » di tazwara, di taggara.

Amḍan (asuf, aseget) :

Ilef → ilfan : timerna n « an » di tagara n wawal.

Timεrfet → timiεrufin : timerna n « in » di tagara n wawal.

- Nufa-d dayen belli yelle ubeddel deg yisem mi ara yuyel yisem seg waddad ilelli yer waddad amaruz.

Amedya :

Timerna n uzwir « w » :

Uccen → wuccen

-Nessbgen-d ismawen isuddimen i yellan deg wamud-ney ama d ajerruman neyd anfan.

Amedya :

Isem+ arbib

Ibellireğ acebhan

-Nesbgen-d dayen ismawen uddisen yellan deg wammud ney ama d wid n usented n yiferdisen ney wid usdukel n yiferdisen.

Amedya :

Aseddukel n sin yiferdisen :

Tiyirdemt n lhıd

Asented n sin yiferdisen :

Zuxzux

-Akken dayen id nekes azar n yismawen n yiwersiwen yellan deg wamud- ney, nufa-d belli azar deg temaziyt yezmer ad yilli s yiwet n tergalt, ney senat, ney kerađ, ney ahat s ukuz.

Nefka-d dayen isemawen irettalen yellan deg wamud (arettal d awal ajentađ ara d-tawi tutlayt seg tutlayt nniđen), ama d wid n taerabt :

Amedya :

Aqenfud, agenin...

-Ama d wid n tefransist ney wid n telatinit :

Amedya :

Adandu, afalku

Aħric wis sin d aħric n tesnamka nefka-d deg-s inumak n yismawen n yiwersiwen, nufa-d belli kera n yismawen n yiwersiwen sexdmen-ten imdanen i usekki, nebder-d kera n waknawen n yismawen-agi, dteynisemt d kera kera n yismawen inemgalen id-nufa deg wammud ney.

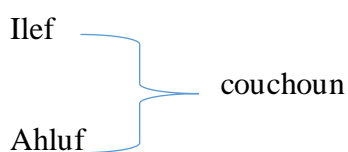
Amedya yef inumak :

XRF-Axerfi :

D ayersiw d amellal negh d aberkan tterbint yimdanen deg ukham, itett laħcic ney asayur.

tteeyaren iyis win isahlen i weklax ur yeħric ara.

Amedya yef waknawen :



Amedya yef tainisemt :

Tamedda : tamedda n waman, d afrux

Di tagara n umahil ney ad d-nini ihi amawal n yiwersiwen di teqbaylit yettnerni seg temnaḍt yer tayed, nufa-d d akken yella umgired ger-asen di tsalya dtesnamka).

Nessaram d akken laqdic-agi ad ieiwen tisuta id-iteddun, nessaram dyen ad yili d asnerni i umawal n teqbaylit.

Le lexique utilisé pour le résumé

Tamaziyt	Français
Abeddel	Changement
Addad amaruz	Etat d'annexion
Addad ilelli	Etat libre
Afɣux	Oiseau
ayresiw	Animal
Agzul	Résumé
Aħric	Partie
Aknawen	Synonyme
Amahil	Travail
Amalay	Masculin
Amawal	Lexique
Amɗan	Nombre
Amedya	Exemple
Amgird	Différence
Ammud	Corpus
Arbib	Adjectif
Areṭṭal	Emprunt
Asget	Pluriel
Asuf	Singulier
Awalen	Mots
Azar	Racine
Iferdisen	Éléments
Inmgalen	Antonyme
Inumak	Sens
Isem	Nom
Isem aħerfi	Nom simple
Ismawen isuddimen	Noms dérivés
Ismawen uddisen	Noms composée
Talyiwin	Formes
Tantaliyin	49 Les dialectes
tasleḍt	Analyse

Tasnalya	Morphologie
Tasnamka	Sémantique
Tawsit	Genre
Taynisemt	Homonymie
Temnađt	Région
Tiyera	Voyelle
Timeslayin	Parlers
Tirgalin	Consonne
Tuddar	Villages
Tutlayt	Langue
Ukkuz	Quatre
Unti	Féminin

Bibliographie

Références bibliographiques

Ouvrages:

BASSET A., 1929, *Etude géographique Kabyle (I sur quelque terme concernant le corps humains)*, Leroux, Paris.

BEAUD S. WEBER F., 2012, *Guide de l'enquête de terrain*, (4^e édition augmentée).

BERTIL M., 1987, *la phonétique*, Imprimée en France.

CHAKER S., 1991, *Manuel de linguistique berbère, T1*.

DUBOIS j. Et all, 1994, *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*, Ed LA ROUSSE, Paris.

GARDES T.J, 1990, *Phonologie, morphologie, lexicologie*, Ed, ARMAND colin, Paris.

GERMAN.C et le BLANC.R., 1982, *Introduction à la linguistique générale : la sémantique*, Ed LES PRESSES DE L'UNIVERSITE Montréal Canada.

HADDADOU M.A., 1985, *Structures lexicales et signification en berbère (kabyle)*.

HADDADOU M.A., 2000, *Le guide de la culture berbère*.

IMARAZENE M., 2007, *Manuel de syntaxe berbère*, HCA, Alger.

LEHMANN A., 2000, *La lexicographie*, Ed HER, Paris.

MAMMERI M., 1986, *Précis de grammaire berbère (kabyle)*, Ed AWAL, Paris.

MOUNIN G., 1968, *La linguistique*, Ed SEGHERS.

NAIT ZERRAD K., 2001, *Grammaire moderne de kabyle*, Ed KARTHALA, Paris.

SALMINEN (A.N)., 1997, *La lexicologie*, Ed ARMAND COLIN, Paris.

Mémoire et thèses :

AOUDIA A., 2016, *Etude lexical des parlers de la région des ait Aidel (vallée de la Soumam), pour l'élaboration d'un dictionnaire bilingue : kabyle-Français, complémentaire du Dallet*, thèse de doctorat, Tizi-Ouzou.

MOUZAOU ET BOUBEKEUR, 2016, *Etude comparative du champ lexical de la mer (nom des matériaux et des poissons) entre quatre régions (Dellys, Tizirt, Azzeffoun et Bejaia) sur les plans sémantique et lexical*. Mémoire de master, université de Tizi-Ouzou.

TIDJET M., 2013, *La patronymie dans les Dairas de Timezrit, Sidi-Aich et Chemini étude morphologique et sémantique*, thèse de doctorat, Tizi-Ouzou.

Annexes

Annexe 1

Le corpus

Le parler de Lkouafa:

Animaux français	en	Transcription phonétique	Ecriture usuelle
Lion		[izəm]	izem
Chat		[amʃiʃ]	amcic
Chiot		[avarhuʃ]	abarhuc
Chèvre		[əʁat]	tayaʔ
Vache		[əamats]	tamatt
Sanglier		[iləʃ]	ilef
Veau		[azliʔ]	ajlie
Mouton		[aʁuli]	aʁuli
Dinde		[adandu]	adandu
Paon		[tawəs]	tawes
Singe		[ʃadi]	ccadi
Grenouille		[amq ^o ər ^o q ^o ər]	amqerqer
Lézard		[amulav]	amulab
Chevreau		[iʁid]	iʁid
chien		[aqʒun]	aqjun
Serpent		[azrəm]	azrem
Souris		[aʁəða]	ayreda
lapin		[aʒənin]	agenin
Tortue		[afəkrun]	afekrun
Cheval		[aʔidiw]	aɛidiw
Poulain		[aʔidiw]	aɛidiw
Bouc		[aqəlwaʃ]	aqelwac
Hérisson		[aqənfuð]	aqenfud
Loup		[uʃən]	uccen
Crapaud		[amq ^o ər ^o q ^o əravaʔəli]	amqerqer abaɛeli
Mangouste		[izirði]	izirdi
Porc-épic		[aruj]	aruy
Escargot		[aʔarus]	aɛarus
Rat souris		[amumað]	amumed
Têtard		[əibərdədəʃ]	tiberdedac
Gecko		[əinəʒðəmøllhid]	tinejdemt n lhid
Perroquet		[babaraju]	babyayu
Corbeau		[əyərfa]	tagerfa
Hulotte chouette		[əimiʔruf]	timieʔuft

Pigeon	[øiøviro]	titbirt
Chauve- souris	[tʃɪrlil]	tiŋ n lil
Aigle	[lvaz]	lbaz
Hibou	[bururu]	bururu
Coucou	[tʃikuk]	tiŋkuk
Hirondelle	[øifirɛllas]	tifirellas
Huppe	[lhudhud]	lhudhud
Buse	[øasiwant]	tasiwant
Perdrix	[afɛrruz]	aferruj
Cigogne	[abɛllirɛdʒ]	abellireġ
Merle noir	[azahmum]	ajahmum
Mésange bleu	[avuhɛddad]	abuɛddad
Rouge gorge	[aʔɛzzi]	aɛzzi
Héron garde-boeufs	[tuɣumalah]	čuču malah
Coq	[ajaziɖ]	ayaziɖ
Rat	[tubba]	tuɓba

2-Le parler de Ait Hakem:

Animaux en français	Transcription phonétique	Ecriture usuelle
Lion	[izəm]	izem
Chat	[amʃiʃ]	amciç
Chiot	[azrəw]	ajrew
Chèvre	[əaʁat]	tayaʔ
Vache	[əafunəsə]	tafunast
Sanglier	[iləf]	ilef
Veau	[aʏənduz]	agenduz
Mouton	[izimer]	izimer
Dinde	[adandu]	adandu
Paon	[zuxzux]	zuxzux
Singe	[iddu]	iddu
Grenouille	[amq ^o ərq ^o ər]	amqerqer
Lézard	[amulav]	amulab
Chevreau	[iʁid]	iʁid
Chien	[aʁʒun]	aʁjun
Serpent	[izrəm]	izrem
Souris	[aʁrəða]	aʁerda
Lapin	[awəul]	awtul
Tortue	[afəkrun]	afekrun
Cheval	[aʔuðiw]	aəudiw
Poulain	[aʒhiʃ]	aʒhiç
Bouc	[aʁəlwaʃ]	aʁelwac
Hérisson	[aʁənfuð]	aʁenfud
Loup	[uʃʃən]	uccen
Crapaud	[avaʔəli]	abaəeli
Mangouste	[izirði]	izirdi
Porc-épic	[aruʃ]	aruy
Escargot	[aʔaʁus]	aəaʁus
Rat souris	[amuməð]	amumed
Têtard	[əindrədaʃ]	tindredac
Gecko	[əazrəmumuʃə]	tazremumuct
Perroquet	[vavaʁaju]	babayayu
Corbeau	[əaʏərfa]	tagerfa
Hulotte chouette	[əamiʔruft]	tamiəruft
pigeon	[iəvir]	itbir
Chauve-souris	[sajlal]	sajlal
Aigle	[afalku]	afalku
Hibou	[vururu]	bururu

Coucou	[tɪkkuk]	ṭikkuk
Hirondelle	[øifirəllas]	tifirellas
Huppe	[tsviv]	ttibib
Buse	[øamədda]	tamedda
Perdrix	[afərruz]	aferruj
Cigogne	[abəllirəɟ]	abellireğ
Merle noir	[azəhmum]	ajaħmum
Mésange bleu	[avuhəddað]	abuħeddad
Rouge gorge	[ʔəzzi]	εezzi
Héron garde-boeufs	[afroxafəvħan]	afɾux acebħan
Coq	[ajazið]	ayazið
Rat	[tubba]	ṭubba

3-Le parler de Matousa :

Animaux en français	Transcription phonétique	Écriture usuelle
Lion	[sbəʔ]	sbee
Chat	[amʃiʃ]	amcic
Chiot	[adʒrəw]	ağrew
Chèvre	[əabkət]	tabayaʔ
Vache	[əafunəsə]	tafunast
Sanglier	[iləf]	ilef
Veau	[ayənduz]	agenduz
Mouton	[axərʃi]	axerfi
Dinde	[adandu]	adandu
Paon	[tawəs]	ʔawes
Singe	[ʃʃadi]	ccadi
Grenouille	[amq ^o ərq ^o ər]	amqerqer
Lézard	[amulav]	amulab
Chevreau	[iʃið]	iyid
Chien	[ajəði]	ayedi
Serpent	[izrəm]	izrem
Souris	[aʁrəða]	ayreda
Lapin	[awəul]	awtul
Tortue	[ifkər]	ifker
Cheval	[aʔawðiw]	aəawdiw
Poulain	[aʔawðiwatutah]	aəawdiw aʔutah
Bouc	[aʔətrus]	aəetrus
Hérisson	[aqənʃud]	aqenfud
Loup	[uʃʃən]	uccen
Crapaud	[amq ^o ərq ^o ər]	amqerqer
Mangouste	[izirði]	izirdi
Porc-épic	[aruʃ]	aruy
Escargot	[abudʒəʃləlu]	abuğeylelu
Rat souris	[amuməð]	amumed
Têtard	[əibərdəda]	tiberdedac
Gecko	[əiʁirðəməllhið]	tiyirdemt n lhið
Perroquet	[babakaju]	babayayu
Corbeau	[əayərfa]	tagerfa
Hulotte chouette	[əimiʔruft]	timieruft
Pigeon	[iəvir]	itbir
Chauve-souris	[sajlal]	sajlal

Aigle	[əasiwant]	tasiwant
Hibou	[amiʔruf]	amieruf
Coucou	[tik̄kuk]	ṭikkuk
Hirondelle	[øifirəllasø]	tifirellast
Huppe	[tsviv]	ttibib
Buse	[əasiwant]	tasiwant
Perdrix	[afərrudʒ]	aferruğ
Cigogne	[abəllirədʒ]	abellireğ
Merle noir	[aʒah̄mum]	ajah̄mum
Mésange bleu	[avuhəddad]	abuḥeddad
Rouge gorge	[ʔəzzi]	εezzi
Héron garde-boeufs	[tuṭumalah̄]	čuču malah̄
Coq	[aḡ ^o əʔquʔ]	aḡεεque
Rat	[t̄uməbba]	ṭumebba

4-Le parler de Tageumount el Djedid:

Animaux en français	Transcription phonétique	Ecriture usuelle
Lion	[izəm]	izem
Chat	[amʃiʃ]	amcic
Chiot	[aqʒun]	aqjun
Chèvre	[əaʁat]	tayət
Vache	[əafunasə]	tafunast
Sanglier	[aʃluf]	aʃluf
Veau	[ayənduz]	agenduz
Mouton	[axərʃi]	axerfi
Dinde	[adanduə]	adandut
Paon	[zuxzux]	zuxzux
Singe	[iddəw]	iddew
Grenouille	[imq ^o ərq ^o ər]	imqerqer
Lézard	[amulav]	amulab
Chevreau	[iʁið]	iyid
Chien	[aqʒun]	aqjun
Serpent	[azrəm]	azrem
Souris	[aʁəða]	ayərda
Lapin	[awəuj]	awtuy
Tortue	[ifkər]	ifker
Cheval	[a:wðiw]	awdiw
Poulain	[a:wðiw]	awdiw
Bouc	[aqəlwaʃ]	aqelwac
Hérisson	[inisi]	inisi
Loup	[uʃʃən]	uccen
Crapaud	[ava:jəj]	abayay
Mangouste	[izirði]	izirdi
Porc- épic	[aruʃ]	aruy
Escargot	[a:rus]	arus
Rat souris	[amumað]	amumed
Têtard	[əimərdədəʃ]	timerdedac
Gecko	[əinəʒðəmɛllhið]	tinjdemt n lhið
Perroquet	[vavəʁaju]	babayayu
Corbeau	[əayərfa]	tagerfa
Hulotte chouette	[əaquva:ə]	taqubat
Pigeon	[iəvir]	itbir
Chauve- souris	[aʃjuʒɡgid]	aʃyuy n yið
Aigle	[jvaz]	ybaz
Hibou	[vururu]	bururu
Coucou	[tikkuʒ]	ʃikkuk
Hirondelle	[əifijəllas]	tifiyellas

Huppe	[aʃiviv]	acibib
Buse	[əamədda]	tamedda
Perdrix	[afərrudʒ]	aferruğ
Cigogne	[ibəllirəʒ]	ibellireğ
Merle noir	[adʒaħmum]	ağaħmum
Mésange bleu	[avuhəddað]	abuħeddad
Rouge gorge	[a:əzzi]	azzi
Héron garde-boeufs	[ibəllirəʒaʃəvħan]	ibellireğ acebħan
Coq	[ajazið]	ayazið
Rat	[tubba]	tubba

Annexe 2

Images


La liste des noms des animaux en français en arabe et en tamazight avec des photos :

Numéro	Animaux en F	Animaux en A	Animaux en T
1	Lion	أسد	Izem
2	Chat	قط	Amcic
3	Chiot	جرو	Ajrew
4	Chèvre	معزة	Tayaṭ
5	Vache	بقرة	Tafunast
6	Sanglier	خنزير	Ilef
7	Veau	عجل	Agenduz



8	Mouton	خروف	Ikerri	
9	Dinde	ديك الرومي	Adandu	
10	Paon	طاوس	Zux zux	
11	Coq	ديك	Ayaziđ	
12	Singe	قرد	Iddu	
13	Grenouille	ضفدع	Amqerqer	
14	lezard	عظاية	Amulab	
15	Chevreau	جدي	lyid	
16	Chien	كلب	Aqjun	



17	Serpent	ثعبان	Izrem	
18	Souris	فأر	Ayerda	
19	Lapin	أرنب	Awtul	
20	Tortue	سلحفاة	Afekrun	
21	Cheval	حصان	Aɛawdiw	
22	Poulain	صغير الحصان	A3awdiw amecṭuḥ	
23	Bouc	تيس	Aqelwac	
24	Hérisson	قنفذ	Inisi	
25	loup	ذئب	Uccen	

26	Crapaud	ضفدع كبير	Amqreqar ameqqran	
27	Mangouste	نمس	Izirdi	
28	Porc -épic	شياهم نيص	Aruy	
29	Escargort	حلزون	Aearus	
30	Rat souris	صغير الفأر	Amumed	
31	Rat	جرذ	Ṭubba	
32	Têtard	شرغوف	Tiberdedac	
33	Gecko	وزغ	Tinejdemt n lehiḍ	
34	perroquet	بيغاء	Babayayu	

35	Corbeau	غراب أسود	Tagrefa	
36	Hulotte chouette	بومة	Timieruft	
37	Pigeon	حمام	Itbir	
38	Chauve- souris	خفاش	Saylel	
39	Aigle	نسر	Lbaz	
40	hibou	بوم	Bururu	
41	Coucou	وقواق	Ṭikkuk	
42	Hirondelle	سنونو	Tifirellas	
43	Huppe	هدهد	Tibib	



44	Buse	صقر	Tamedda	
45	Le petit de la Perdrix	صغير الحجلة	Aferruj	
46	cigogne	لقلق	Ibellireğ	
47	Merle noir	شحرور	Ajaħmum	
48	Mésange bleu	قرقف	Abuħeddayed	
49	Rouge gorge	أبو الحناء	εezzi	
50	Héron garde-boeufs	لقلق أبيض	Čuču malaħ	

Table de matière

Introduction général

Introduction.....	5
Choix et objectif.....	5
Problématique.....	5
Hypothèse	5
Méthode de recherche.....	6
Présentation des informateurs.....	6
Situation géographique des villages	7
Répartition de travail	8

Chapitre1 : description morphologique

Introduction.....	10
La morphologie.....	10
Les marques obligatoire du nom.....	11
Le genre.....	12
Le nombre.....	16
L'état.....	19
La racine.....	22
Le schème.....	22
Les procédés de création lexicales.....	25
La dérivation.....	26
La composition.....	27
L'emprunt.....	30
Conclusion.....	32

Chapitre2 : description sémantique

Introduction.....	34
La sémantique	34
La signification de quelques noms des animaux de notre corpus.....	34
Relation d'équivalence et d'opposition.....	39
La synonymie	39
Homonymie.....	43
Antonymie	44
Conclusion	44

Conclusion général.....	46
--------------------------------	-----------

Résumé en kabyle	48
Le lexique utilisé pour le résumé.....	52
Bibliographie	54
Annexe1 corpus	58
Annexe2 images avec les noms des animaux	68
Table de matière	73